

《万象书库》

民间故事系列

民间鬼怪故事



MINJIAN GUSHI XILIE

团结出版社

民间鬼故事

杨吉哲
孙宝瑞 编

团结出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

民间鬼怪故事 / 杨吉哲, 孙宝瑞编. — 北京: 团结出版社,
1996. 11
(民间故事系列)
ISBN 7-80130-044-0

I. 民… II. ①杨… ②孙… III. 民间故事-中国-当代
IV. I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 17191 号

责任编辑 韩金英

团结出版社出版 (北京东城区东皇城根南街 84 号)

河北衡水冀峰印刷股份有限公司印刷

新华书店北京发行所发行

1996 年 10 月 (32 开) 第一版 1996 年 10 月第一次印刷

字数: 480 千字 印张: 24 印数: 15000

ISBN7-80130-044-0/I·2

全套定价: 28.00 元 (共四册) 每册定价: 7.00 元

序

本书从历代文言小说与杂志中辑选了侠义鬼的故事 92 则,译成现代文,以给读者提供一个通俗易懂的读本。

侠义鬼,顾名思义,是指那些行侠仗义、知恩必报、替人申冤雪仇、能够抑恶扬善的鬼。侠义鬼与其它恶鬼不同,有着与人相似的道德感与良知,由于它是鬼,能隐形、变形、托梦、附体、幻术,有着人所不能的特殊本领,又不受制于世俗的人际关系和财势权力,所以往往成为世俗的道德力量的化身,成为善恶的仲裁者和果报的施与者。当然,侠义鬼的道德力量实际上是人们心愿的寄寓,是一种社会意识的曲折反映,所以读侠义鬼的故事,也可有助于我们了解一点当时的社会风貌。

必须指出的是,侠义鬼的侠义行为,在今天看来许多是不足取的;侠义鬼故事中所表现出的思想,许多也是落后的,是人类文明发展过程中已经扬弃了的东西,如因果报应、忠孝节义等,这些还需要读者在阅读过程中慎重鉴别。

最后还需要说明的是,译文在基本上忠实于原文的基础上,有的地方对原文故意有所疏离,这主要是为了行文流畅的缘故。该书是由杨吉哲和孙宝瑞合作完成的,其中杨吉哲译了 85 篇,孙宝瑞译了 7 篇。

目 录

干将莫邪	(1)
鬼帮人捉盗贼	(3)
张氏少女	(4)
孙元弼除恶人	(5)
铁 白	(6)
鬼借手杀逆贼	(7)
猛鬼复仇	(9)
鬼救人	(9)
马侍中	(11)
杨知春	(14)
李全质	(15)
小儿何七	(17)
张勍遇鬼兵	(19)
鬼报夺妻之仇	(21)
王生冤报	(23)
王确为兄所挞	(24)
鬼雪子冤	(25)
赵明甫	(25)
陈 导	(27)
史万岁	(28)

赵 合	(29)
杨师操	(31)
中书令与供膳	(32)
王志都得妇	(33)
郭 霸	(34)
姚 牛	(35)
飧茗获报	(35)
糜 竺	(36)
叶 湘	(37)
郑德璘	(38)
鬼 徒	(42)
佞鬼救友	(43)
兄弟复和	(44)
鬼救虎害	(45)
鬼保旧主	(46)
打破鬼例	(46)
王 弼	(47)
谢檀霞	(50)
洗紫河车	(52)
鬼逐恶鬼	(54)
酆都知县	(55)
鬼借力制凶人	(57)
火烧盐船一案	(57)
鬼赶盗贼	(60)
阴间的报应	(61)
县令与女鬼	(61)

真鬼与假鬼	(63)
鬼骂陈尚书	(64)
田凤翹	(65)
新安富人	(71)
赵媒婆	(75)
落 漈	(79)
张 五	(80)
青州商人	(83)
柏秀才	(85)
楚 材	(88)
南野社令	(89)
沈 恺	(91)
任司马	(92)
王湘舟	(93)
某观察	(94)
崔 沅	(95)
沈岳艮	(96)
萧山某甲	(97)
赌徒悔改	(98)
为官无功即有罪	(99)
轻薄孝廉	(100)
同类相忌	(101)
鬼驱浪荡子	(102)
众鬼齐训王秃子	(103)
鬼驱瘟报恩	(104)
荒寺义鬼	(105)

义鬼的良知·····	(107)
鬼拍门报盗警·····	(108)
义鬼护醉汉·····	(109)
厉鬼揭穿假清白·····	(110)
无头鬼领路·····	(111)
鬼判惩高利贷者·····	(112)
鬼拦惊马救人·····	(113)
鬼敬避徐四·····	(114)
捉弄贪鄙之人·····	(115)
天网疏而不漏·····	(116)
虎口拔牙·····	(116)
义鬼报恩驱恶鬼·····	(117)
众鬼解救妇人·····	(118)
鬼友解救施祥·····	(119)
崔秀才·····	(120)
碧 碧·····	(124)
陆水部·····	(128)
邱 生·····	(133)
米芾老·····	(144)
三官保·····	(146)
倩 儿·····	(151)
掷 钱·····	(155)
名 捕·····	(157)
双刀张·····	(158)
峨眉僧·····	(162)
大刀王五·····	(163)

黄芳翰.....	(165)
卞云西.....	(168)
武 良.....	(170)
夫妇皆剑侠.....	(171)
段 七.....	(173)
金飞以剑斫豆.....	(174)
绛绡女.....	(177)
眇僧五毒功.....	(179)

干 将 莫 邪

干将、莫邪夫妻两人替楚国国王铸造宝剑，花了三年工夫才完成。楚王恼怒，想要杀死他们。他们铸的剑有一雌一雄，正好一对。当时，妻子莫邪怀孕在身，快要分娩了。干将对她说：“我替楚王铸造宝剑，三年工夫才完成，楚王发火了，我一去，他就一定会杀死我的。假如你生下孩子是个男的，待他长大后，就告诉他说：‘出门望南山，松树长在石头上，宝剑就藏在它背上’。”于是，干将就带着那把雌剑去朝见楚王。楚王果然十分生气，就派人来查看。原来这宝剑本有两把，一把雄剑，一把雌剑，现在雌剑带来了，雄剑却没带来。楚王自然更加恼火，就把干将杀死了。

莫邪的儿子名字叫赤比，他长大以后，就问他的妈妈：“我爸爸在哪里？”他妈妈说：“你父亲当年替楚王铸造宝剑，三年工夫才完成，楚王发怒，就把他杀害了。他临走的时候嘱咐我：‘告诉儿子，出门望南山，松树长在石头上，宝剑就藏在它背上’。”于是，赤比就走出家门向南眺望，却看不到有什么山，只看见堂前一根松木柱子，竖在石基的上面。他就用斧头劈开了柱子，果然得到了一把剑。他日夜都想着要去杀死楚王，为父报仇。

楚王做了个梦，梦见一个孩子，他两条眉毛之间距离有尺把宽。小孩说：“我要报仇！”楚王感到害怕，就出价一千两黄金，悬赏捉拿那个孩子。孩子得到消息，赶紧逃走，躲进深山，

一边流浪，一边悲歌。有一个在路上碰到的陌生人问他：“你小小年纪，为什么哭得十分悲痛呢？”他说：“我是干将、莫邪的儿子。楚王杀了我的父亲，我决心要报仇。”那人说：“听说楚王出了一千两黄金的赏格来要你的脑袋，你把你的脑袋和这把宝剑给我，我替你去报仇。”孩子说：“那太好了。”他立即自己割断脖子，双手捧着自己的脑袋和那支宝剑交给那陌生人，可是他的尸体却僵硬地直立着。那人说：“我不会对不起你的。”这样一说，尸体才仆倒在地上。

那人拎着赤比的脑袋去朝见楚王，楚王很高兴。那人说：“这是一个勇士的脑袋，应该用一只大汤锅来煮才行。”楚王依照他的话去办，一连煮了三天三夜还是不烂。那脑袋却还要从滚水里跳上水面来，瞪着眼珠子发怒。

那个献头的陌生人又说：“这孩子的头煮不烂，希望大王亲自到汤锅边去看一看，那就一定会煮烂的。”楚王就走到大汤锅的边上去看。那人用宝剑向楚王的头上比划了一下，楚王的脑袋马上就跟着掉到滚水中去了。那人又在自己的头上比划一下，他的脑袋也掉进了滚水里。于是，三颗脑袋都煮得稀烂，搅在一起，没法分辨开来。楚王手下的人只好把那汤锅里的肉汤分成三份埋葬掉，因此笼统地称为“三王墓”。如今这墓就在汝南郡北的宜春县境内。

〔晋〕干宝撰《搜神记》

鬼帮人捉盗贼

有个叫承俭的，东莞人，因病而死后，埋葬在县城郊外。十年后，忽然在夜晚托梦对县令说：“我是已经死去的小民，名叫承俭，我现在被劫，所以告知官府，希望赶快来解救我。”县令急忙穿衣起床，召集百十来人，命令快马赶往坟地。当时，太阳刚出东天，忽然间大雾迷蒙，即使两面相对也难以看清，只听到坟地里乒乒乓乓的破棺毁柩的声音。盗贼中有两个人站在坟上望哨，因浓雾遮眼，没有看到有人来。这时县令也已赶到，百十来人同声大叫，一呼而上，捕捉到坟里的三个盗贼。在坟上望哨的另两个盗贼闻风而逃。看到棺柩尚未损坏，县令便随即让人将坟修葺完好。这天夜里，县令又梦见承俭对他说：“那两个盗贼虽然逃走了，但他们身上都有标志，可让百姓都知道：一个脸上有青痣，与藿叶形状相似；另一个断了两颗门牙。我告知官府这些，按这些特征寻找这两个逃犯，一定会捉得到。”县令听从承俭所说的，命人追捕，很快便将两人一并擒获。

〔晋〕陶潜撰《搜神后记》，原篇无题。

张氏少女

颍川有个姓庾的，宋孝建年间患病身亡，死后胸口还有温暖，过了一夜也没入殓。第二天忽然醒了过来，说他刚死的时候，有两个黑衣人来绑了他，驱使他往前走，看见前面有一座城，门楼高峻，防卫很严。两个黑衣人将他推到厅前，一起被带进来的很多。厅上有一个贵人面南而坐，侍从有几百人之多，称那贵人为府君。府君手里拿着笔，批阅到来人的姓名和寿命，轮到他时，府君说：“这个人的寿限还不到。”随后催促侍从赶快将他送回去。有一个人从台阶下上来，引领他出去。

到了城门，转告门吏派人送他。门吏说：“需要覆白，然后才能回去。”门外有一位女子，约有十五六岁，容颜美丽，她对他说：“庾君幸而可以回去了，让你停留在这里，是门吏想要你的东西。”他说：“前时被仓皇抓来时，出门一身轻，没有带什么东西。”女子脱掉在臂上的三只金钏，扔给他说：“这些东西一并交给他们。”他问女子姓什么，女子回答说姓张，家在茅渚，前时染上霍乱身亡。他说：“我临死的时候，家里准备了五千金，准备买木材，假如我死而复生，一定将这些钱送给你以作报答。”女子说：“我不忍心看见你遇到艰难，这些金钏是我的私物，不必麻烦还给我家钱了。”他将金钏给了门吏，门吏接了，便让人送他回去。他与女子告别，女子长叹一声，眼里不禁流下泪来。

姓庾的恍惚中醒来后，到茅渚寻找女子的家，果然有新近

死了少女的张氏家。

〔南朝〕祖冲之《述异记》

孙元弼除恶人

晋代时，富阳县令王范，有个名叫桃英的妾，很有姿色，于是王范的下属丁丰、史华期不久便与她勾搭成奸。有一次，王范出外没有回来，帐内都督孙元弼听到丁丰房内有环珮声，便从窗户向里一看，见桃英和丁丰两人在一个被窝里躲着，十分恼怒，就敲开门当面斥责了他们两人。桃英赶忙起了床，抱着衣裙理了理头发，蹬上鞋回去了。不久，孙元弼又发现史华期的腰带上佩戴着桃英的麝香。丁丰和史华期两人害怕孙元弼向王范告发他们，于是共同诽谤说孙元弼和桃英有私情。王范听说后，也不详审细察，便把孙元弼给杀了。有一个叫陈超的，当时在场，也竟附言说孙元弼有罪。后来王范由于被调任回了老家，陈超便离开县城去看他，走到赤亭山下，碰上雷雨交加，天也近黄昏了。忽然，有人扯着陈超的胳膊，将他拉走了，进到一片荒泽中，借着闪电的光亮，陈超看见一个鬼，脸上一片青黑，眼睛里没有眼珠。鬼说：“我是孙元弼，已经向皇天诉冤，得到了申理。我一直等着你，今天才与你相遇。”陈超连忙叩头不止，头上都叩出了血来。鬼说：“王范既然是主要当事人，应当先杀他。贾景伯、孙文度在太山玄堂下，共定生死名录，桃英的魂魄，已收在了女青亭，这是第三地狱名，第三地狱在黄泉下是专治女鬼的。”陈超叩头直到天明，此时已看不见鬼的影子

了。陈超到了杨都拜访王范，没有敢说遇到鬼的事。一会儿，便看见鬼从门外走来，径直走到王范的帐子里。到了晚上，王范刚刚入睡，忽然大魔，连声呼叫也叫不醒他。家里人牵来了青牛让它站在王范身上，又让人驱邪，闹到天明王范才醒过来。十来天后王范就死了。桃英也暴亡。陈超逃到了长干寺，改名换姓为何规。到了第五个年头的三月三日，陈超在水边喝酒喝醉了，说：“现在不再害怕那个鬼了。”低头一看，结果看见水中有鬼的影子。鬼用手去抓陈超，陈超鼻子鲜血直流，流出一升左右，几天后便也死了。

〔北齐〕颜之推《还冤记》

铁 臼

宋代东海有一个姓徐的，前妻许氏，生了一个儿子，取名为徐铁臼。许氏死后，徐又续娶陈氏为妻。陈氏凶虐，一定要把铁臼整死。陈氏生了一个儿子，生下来时咒他说：“你如果不能为我除掉铁臼，就不是我的儿子。”于是给他取了个铁杵的名字，心想这样就可以以杵捣铁臼了。从此不断捶打铁臼，手段都十分酷毒，并且铁臼饿了也不让吃饭，冷了也不给棉衣穿。姓徐的性格柔弱，又经常不在家，陈氏更是恣意对铁臼施以暴酷。铁臼连饿带冷，遭到棍击后便死了，死时年纪十六岁。铁臼死后十多天，鬼魂回家，并立即陈述说：“我是铁臼，没有一点儿罪过，却横遭残害。我的母亲已将冤仇诉之于天帝，今天得天曹符来捉拿铁杵，当让铁杵害病，样子和我以前遭受苦

难时一样，将死在近日之内。我现在守候在这里等他死去。”铁臼说话的声音和活着的时候一模一样。家里人和宾客却看不见他的形状，但都听到了他说的话。自此铁臼一直住在屋梁上。陈氏跪下请罪，并扇着自己的耳光祭奠铁臼。鬼说：“不必这样做，饿我至死，哪里是一顿饭就能让我谢你的啊。”陈氏夜间偷偷低声诅咒鬼，希望他赶快离开，鬼厉声说道：“你怎么敢诅咒我，今天应该锯断你的屋梁。”说完，便听到有锯木头的声音，木屑也随着落了下来，接着咔嚓一声，像是屋梁断了时崩塌的样子。陈氏全家跑了出来，拿着蜡烛照照，也没看见有什么事情发生。鬼又骂铁杵说：“你已经杀了我，怎能安然坐在屋里，以此为快乐呢！应当烧掉你的屋子。”话音刚落，便看见火已烧了起来，烟焰凶猛，越来越大。陈氏屋里屋外一片大乱，十分狼狈。一会儿，火自己灭了，房子还完好无损，不见有烧灼的痕迹。铁臼天天大骂，有时也唱起歌来，歌词是：“桃李花，严霜落奈何。桃李子，严霜早已落。”声音听起来十分悲伤凄切，好像是自己悲悼自己不能长大成人。这时，铁杵已经六岁，鬼来到后便病了，四肢疼痛，肚子胀大，并且气短不能进食。鬼还常常打他，被打的地方一片乌青。一月多时间后，铁杵便死了，鬼从此也寂然无声。

〔北齐〕颜之推《还冤记》

鬼借手杀逆贼

前秦姚萼，字景茂，是赤亭羌人。他的父亲姚弋仲，曾为石

勒做事。石勒被灭之后，姚萇跟随他哥哥姚襄与苻固战于三原，结果兵败，姚襄战死乱军之中。姚萇于是就投降了苻永固，并得到了禄位，先是一县之长，后又升至龙骧将军，统帅梁州、益州各路军事。苻永固对他说：“我以前就是以龙骧之职开始建立功业的，这个职位还没有授与过别人，今天将山南事务托付于你，所以特将这个职位授给你。”姚萇蒙宠任优如此之厚，可见苻永固对他的信任。后来，姚萇和苻永固的儿子苻叡一起讨伐慕容弘，被慕容弘击败，苻叡一个人死了，而姚萇还活着。姚萇派长史去拜见苻永固，表示谢罪。苻永固非常愤怒，就杀了长史。姚萇更加恐惧，于是奔赴西州，邀集士卒另树旗帜。苻永固常常被慕容冲击败，慕容冲又率得胜之兵频频进逼，加上妖怪屡起，无奈，苻永固逃到了五将山。姚萇得知后，旋即派骠骑将军吴中包围了苻永固，吴中俘获了苻永固后，把他送到了姚萇面前，姚萇当天就把他囚禁起来，向他索要传国玺和令禅。苻永固不但不给，还历数姚萇的叛逆之罪，姚萇便把他杀了，自立为帝。事后又将苻永固的尸体鞭挞无数，剥光了衣裳，放在用荆条做的刑杖上，挖了个土坑埋了。到了姚萇患病的日子，姚萇梦见苻永固率领天官使者和鬼兵数百人冲进了营寨内，姚萇十分害怕，赶忙躲到了后帐里，宫中的人迎出来用刀刺鬼，结果误中了姚萇的阴部。鬼兵们相互说：“真是正中要害啊！”拔出姚萇阴部的矛刃，出了一大滩血。梦到这里，姚萇忽然醒来，不久便患上了阴肿的病。让医生刺肿的地方，血竟流得像梦里那样多，姚萇狂乱叫喊道：“杀陛下的人，是我哥哥啊，不是下臣姚萇的罪过，希望不要冤枉我啊！”过了三天，姚萇便死了。

〔北齐〕颜之推《还冤记》